

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie

**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie

**Band:** - (2007)

**Heft:** 5

**Vorwort:** Chère lectrice, cher lecteur

**Autor:** Kaufmann, Michael

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Impressum

energia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande.  
Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, Berne.  
Tous droits réservés.

**Adresse:** Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00  
contact@bfe.admin.ch

**Comité de rédaction:** Matthieu Buchs (bum), Marianne Zünd (zum)

**Rédaction:** Matthias Kägi (klm), Rachel Salzmann (sar),  
Michael Schärer (sam)

**Mise en page:** raschle & kranz, Atelier für Kommunikation, Berne.  
www.raschlekranz.ch

**Internet:** www.bfe.admin.ch

**Infoline concernant SuisseEnergie:** 0848 444 444

## Source des illustrations

Couverture: Imagepoint.biz; Alain Herzog; Institut Paul Scherrer PSI;  
p. 1: Imagepoint.biz; Office fédéral de l'énergie OFEN;  
p. 2: Alain Herzog;  
p. 4: Imagepoint.biz;  
p. 6: Institut Paul Scherrer PSI;  
p. 8: Institut Paul Scherrer PSI;  
p. 9: Imagepoint.biz;  
p. 10–12: Office fédéral de l'énergie.

## Au sommaire

<b>Editorial</b>	1
<b>Interview</b>	
Christoph W. Frei, professeur à l'EPFL et directeur au World Economic Forum pour le secteur de l'énergie: Ecologie et sécurité énergétique, un couple impossible?	2
<b>International</b>	
L'Europe est-elle menacée par une pénurie en électricité?	4
<b>Recherche &amp; Innovation</b>	
Pourquoi les scientifiques misent-ils sur le nucléaire de 4 <sup>e</sup> génération?	6
<b>Comment ça marche?</b>	
Les neutrons rapides pour les réacteurs de 4 <sup>e</sup> génération	8
<b>Marché de l'électricité</b>	
L'ElCom surveillera la libéralisation du marché de l'électricité	9
<b>En bref</b>	10
<b>Services</b>	13

**Chère lectrice, cher lecteur,**

### Appuyez sur la touche

#### «Efficacité»

Voilà qui est curieux: dans notre pays, soulever la question de la sécurité de l'approvisionnement entraîne presque toujours un débat quasi exclusivement consacré aux centrales électriques, ou encore à la couverture de nos besoins en pétrole et en gaz sur les marchés internationaux. Comme si la sécurité de l'approvisionnement ne pouvait être assurée qu'avec les centrales et comme si gaz et pétrole – pourvoyeurs de nos émissions de CO<sub>2</sub> – étaient inépuisables.

Pour considérer de manière complète la question de la sécurité de l'approvisionnement, il faut, en premier lieu, se demander combien d'énergie nous consommons et pour faire quoi. Si le volume nécessaire a tendance à diminuer, notre problème d'approvisionnement sera d'autant moins aigu. C'est pourquoi la mise en œuvre d'une stratégie ciblée en faveur de l'efficacité des agents énergétiques fossiles et de l'électricité constitue une base indispensable à toute politique énergétique et climatique porteuse d'avenir. En remplaçant une ampoule à incandescence par une ampoule économique, je divise par cinq la quantité d'électricité nécessaire à prestation égale, contribuant ainsi à la sécurité de l'approvisionnement. Si j'achète une voiture qui se contente de quatre litres aux cent kilomètres à la place de ma voiture de classe moyenne qui consomme huit litres, c'est aussi une contribution. Et que dire si j'abaisse la consommation du bâtiment où je vis au standard MINERGIE. Ma dépendance diminue – la sécurité de mon approvisionnement augmente.



Le deuxième principe essentiel pour garantir la sécurité de l'approvisionnement consiste à exploiter de manière optimale nos potentiels en énergies renouvelables. La force hydraulique traditionnelle reste précieuse, mais nos atouts résident aussi dans les nouvelles sources d'énergie renouvelables. La Suisse commence à peine à exploiter ces potentiels. Or ce domaine dépasse le seul contexte intérieur et doit être considéré à l'aune internationale: dans le monde, l'énergie éolienne et l'énergie solaire connaissent, sur des sites appropriés, un essor tel que la sécurité de l'approvisionnement en Suisse imposera aussi, outre l'importation d'énergie fossile et d'électricité de production nucléaire, de s'assurer une part de ces énergies renouvelables.

Ces réflexions ne doivent pas laisser penser que nous pouvons nous soustraire au débat sur les centrales. Elles soulignent simplement que la sécurité de l'approvisionnement exige d'être traitée selon une approche globale, associant tous les éléments pertinents. En commençant, c'est sûr, par cet appel clair: «Appuyez sur la touche Efficacité!»

Michael Kaufmann,  
sous-directeur de l'Office fédéral  
de l'énergie

**energia.**